

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		


УТВЕРЖДЕНО
 решением Ученого совета
 Института международных отношений
 от «18» мая 2023 г., протокол № 5
 Председатель  Крашенинникова Н.А.
подпись, расшифровка подписи
 «18» мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина	Перевод текстов средств массовой информации
Факультет	Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации
Кафедра	Кафедра английской лингвистики и перевода
Курс	1

Направление (специальность) 45.04.01 Филология

Направленность Иностранные языки и современные гуманитарные технологии

Форма обучения очная

Дата введения в учебный процесс УлГУ: «01» сентября 2023 г.

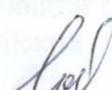
Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Сведения о разработчиках:

ФИО	Кафедра	Должность, ученая степень, звание
Соколова Ирина Николаевна	АЛИП	Доцент, к.ф.н. доцент

СОГЛАСОВАНО
Заведующий выпускающей кафедрой английской лингвистики и перевода
 _____ /Соколова И.Н./ <small>Подпись</small> <small>ФИО</small>
«18» мая 2023 г.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины:

- развитие навыков письменного и устного перевода текстов СМИ.
- совершенствование навыка вести коммуникацию и дискуссии на английском языке по актуальным проблемам современной жизни общества, освещаемым в текстах СМИ.

Задачи освоения дисциплины:

- овладение основными понятиями перевода текстов СМИ;
- совершенствование навыков применения основных способов передачи в переводе лексических, грамматических и стилистических особенностей текстов СМИ.
- совершенствование навыка чтения, понимания современных текстов СМИ;
- расширение запаса общественно-политической и газетной лексики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

Данная учебная дисциплина включена в раздел Б1.В.ДВ.01.01 ОПОП по направлению магистратуры 45.04.01 Филология и относится к вариативной части. Осваивается во 2-ом семестре 1-го курса очной формы обучения и базируется на таких предшествующих дисциплинах, как Практикум по культуре иноязычного общения, История и методология филологии, Современные проблемы филологии, Технологии межкультурных коммуникаций, Академическое письмо и коммуникация, Аудирование специальных текстов, Этнокультурная специфика перевода, Профессиональное терминоведение.

Для освоения дисциплины студент должен иметь следующие «входные» знания, умения, навыки и компетенции: владеть такими видами речевой деятельности как чтение, письмо, говорение, аудирование на продвинутом уровне.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

- Когнитивная лингвистика
- Технологии межкультурных коммуникаций
- Введение в гуманитарные технологии
- Основы профессионального дискурса
- Преддипломная практика
- Подготовка к процедуре защиты и защита

выпускной квалификационной работы

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ(МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет		Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины			
ПК-1- Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка, в сфере коммуникации различных видов	ИД-1опк1 Знать и адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка ИД-2опк1 Адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ИД-3опк1 Владеть навыками адекватного применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины		

4. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах (всего) 3 ЗЕ

4.2. Объем дисциплины по видам учебной работы (в часах) 108ч

Вид учебной работы	Количество часов (форма обучения <u>очная</u>)			
	Всего по плану	В т.ч. по семестрам		
		1	2	3
1	2	3	4	5
Контактная работа обучающихся с преподавателем в соответствии с УП	48		48	
Аудиторные занятия:	48		48	
Лекции (в т.ч. Пр_П)*				
семинары и практические занятия (в т.ч. Пр_П)*	48		48	
лабораторные работы, практикумы (в т.ч. Пр_П)*				
Самостоятельная Работа	60		60	
Форма текущего контроля знаний и контроля самостоятельной работы: тестирование, контр. работа, коллоквиум,	Проверка и оценивание письменного и устного перевода текстов СМИ		Проверка и оценивание письменного и устного перевода текстов СМИ	

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

реферат и др. (не менее 2 видов)				
Курсовая работа				
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	Зачет		зачет	
Всего часов по дисциплине	108		108	

В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий в таблице через слеш указывается количество часов работы ППС с обучающимися для проведения занятий в дистанционном формате с применением электронного обучения.

**Часы ПрП по дисциплине указываются в соответствии с УП, в случае, если дисциплиной предусмотрено выполнение отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.*

4.3. Содержание дисциплины (модуля.) Распределение часов по темам и видам учебной работы:

Форма обучения ___ очная ___

Название разделов и тем	Всего	Виды учебных занятий					Форма текущего контроля знаний	
		Аудиторные занятия			Занятия в интерактивной форме	Самостоятельная работа		
		Лекции	Практические занятия, семинары	Лабораторные работы, практикумы				
1	2	3	4	5	6	7		
Тема 1. Short News Translation	10		4				6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 2. Translation of News Reports	10		4				6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 3. Translation of Interviews	10		4				6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 4. Translation of Feature Articles	10		4				6	устный и письменный перевод переводческого задания

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет				Форма			
Ф-Рабочая программа дисциплины							
Тема 5. Translation of essays	10		4			6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 6. Translation of Articles on Politics	10		4			6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 7. Translation of Articles on Economy	12		6			6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 8. Translation of Sports Articles	12		6			6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 9. Translation of Entertainment Articles	12		6			6	устный и письменный перевод переводческого задания
Тема 10. Translation of Minor Texts of Mass Media	12		6			6	устный и письменный перевод переводческого задания

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Тема 1. Short News Translation

Содержание темы.

Short news and its specific features. Proper names, names of the countries and their capitals, names of geographical locations in short news. Translation of newspaper chronicle with the translation analysis.

Тема 2. Translation of News Reports

Содержание темы.

General classification and linguistic peculiarities news reports. Abbreviations. Translation of special grammatical phenomena. Translation of news reports with the translation analysis. Translation of TV and radio news reports.

Тема 3. Translation of Interviews.

Содержание темы.

Difficulties in translating interviews. Translation of grammatical phenomena. Translation of interviews with the translation analysis. Translation of TV and radio interviews.

Тема 4. Translation of Feature Articles

Содержание темы.

Words and set expressions to the topic. Complex Object. Complex Subject. In-for-Infinitive construction. Translation of feature articles. Summary translation of feature articles.

Тема 5. Translation of essays

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Содержание темы.

Compressing information in translation of mass media texts. The notion of essay. Words and set expressions to the topic. Translation of essays with translation analysis. Summary translation of essays.

Тема 6. Translation of Articles on Politics

Содержание темы.

Structure and arrangement of public speech. Features of public speech. Words and set expressions to the topic. Gerundial constructions. Translation of political texts with translation analysis. Summary translation.

Тема 7. Translation of Articles on Economy

Содержание темы.

Economic terms and topical vocabulary. The ways of conveying facts in articles on economy. Translation of economic reports with the translation analysis. Translation of press-conference on economy.

Тема 8. Translation of Sports Articles

Содержание темы.

Specific features of Sports Articles. Translation of sports vocabulary. Translation of sports rules. The rules of translating clichés and topical vocabulary. Participial constructions. A sports commentary. Summary translation.

Тема 9. Translation of Entertainment Articles

Содержание темы.

Article as the main genre of mass media. Special ways of organizing of entertainment articles. Words and set expression to the topic. Summary translation.

Тема 10. Translation of Minor Texts of Mass Media

Содержание темы.

Estimation as the main function of mass media texts. Translating means of expressiveness. Translation of grammatical phenomena of mass media: elliptical sentences.

6. ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Тема 1. Short News Translation

Вопросы по теме.

Short news and its specific features. Proper names, names of the countries and their capitals, names of geographical locations in short news (для обсуждения на занятии)

Translation of newspaper chronicle with the translation analysis (для самостоятельного изучения)

Тема 2. Translation of News Reports

General classification and linguistic peculiarities news reports. Abbreviations. Translation of special grammatical phenomena (для обсуждения на занятии)

Translation of news reports with the translation analysis. Translation of TV and radio news reports (для самостоятельного изучения)

Тема 3. Translation of Interviews.

Difficulties in translating interviews. Translation of grammatical phenomena (для обсуждения на занятии)

Translation of interviews with the translation analysis. Translation of TV and radio interviews (для самостоятельного изучения)

Тема 4. Translation of Feature Articles

Words and set expressions to the topic. Complex Object. Complex Subject. In-for-Infinitive construction (для обсуждения на занятии)

Translation of feature articles. Summary translation of feature articles (для самостоятельного изучения)

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

изучения)

Тема 5. Translation of essays

Compressing information in translation of mass media texts. The notion of essay. Words and set expressions to the topic (для обсуждения на занятии)

Translation of essays with translation analysis. Summary translation of essays (для самостоятельного изучения)

Тема 6. Translation of Articles on Politics

Structure and arrangement of public speech. Features of public speech. Words and set expressions to the topic. Gerundial constructions (для обсуждения на занятии)

Translation of political texts with translation analysis. Summary translation (для самостоятельного изучения)

Тема 7. Translation of Articles on Economy

Economic terms and topical vocabulary. The ways of conveying facts in articles on economy (для обсуждения на занятии)

Translation of economic reports with the translation analysis. Translation of press-conference on economy (для самостоятельного изучения)

Тема 8. Translation of Sports Articles

Specific features of Sports Articles. Translation of sports vocabulary. Translation of sports rules. The rules of translating clichés and topical vocabulary. Participial constructions (для обсуждения на занятии)

A sports commentary. Summary translation (для самостоятельного изучения)

Тема 9. Translation of Entertainment Articles

Article as the main genre of mass media. Special ways of organizing of entertainment articles. Words and set expression to the topic (для обсуждения на занятии)

Summary translation (для самостоятельного изучения)

Тема 10. Translation of Minor Texts of Mass Media

Estimation as the main function of mass media texts. Translating means of expressiveness (для обсуждения на занятии)

Translation of grammatical phenomena of mass media: elliptical sentences (для самостоятельного изучения)

7. ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ, ПРАКТИКУМЫ

Данный вид работы не предусмотрен УП.

8. ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ, КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ, РЕФЕРАТОВ

Данный вид работы не предусмотрен УП.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

1. Translate the short news with the translation analysis.
2. Translate the news report with the translation analysis.
3. Translate the interview with the translation analysis.
4. Translate the feature article with the translation analysis.
5. Translate the short news with the translation analysis.
6. Translate the essay with the translation analysis.
7. Translate the article on politics with the translation analysis.
8. Translate the article on entertainment with the translation analysis.
9. Translate the sports article with the translation analysis.
10. Translate the minor text of mass media with the translation analysis.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

10. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Форма обучения _очная_

Название разделов и тем	Вид самостоятельной работы	Объем в Часах	Форма Контроля
Тема 1. Short News Translation	Read mass media text, analyse its specific features, translate into Russian. P. 19. Translate proper names. P. 21. Translate names of the countries. P. 21. Translate sentences with proper names. P. 22. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 2. Translation of News Reports	Read a news report, analyze its specific features and translate it. P. 34. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 3. Translation of Interviews	Read a news report, analyze its specific features and translate it. P. 45. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 4. Translation of Feature Articles	Read a news report, analyze its specific features and translate it. P. 65. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 5. Translation of essays	Read an essay, analyze its specific features and translate it. P. 83. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL:	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет		Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины			
	https://www.iprbookshop.ru/102708.html		
Тема 6. Translation of Articles on Politics	Read a political article, analyze its specific features and translate it. P. 96. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 7. Translation of Articles on Economy	Read an economy article, analyze its specific features and translate it. P. 111. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 8. Translation of Sports Articles	Read a a sports article, analyze its specific features and translate it. P. 128. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 9. Translation of Entertainment Articles	Read an en news report, analyze its specific features and translate it. P. 146. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий
Тема 10. Translation of Minor Texts of Mass Media	Read minor texts of mass media, analyze their specific features and translate it. P. 172. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/139987 Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102708.html	6	проверка и оценивание устных и письменных переводческих заданий

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет		Форма		
Ф-Рабочая программа дисциплины				
	http://www.iprbookshop.ru/66640.html			
Итого			60	

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам перевода текстов СМИ с последующим их обсуждением на практических занятиях;
- выполнение практических заданий и упражнений, обеспечивающих закрепление и углубление навыков, полученных в результате самостоятельной работы с переводческими заданиями.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время промежуточного и итогового контроля.

При организации самостоятельной работы используются следующие образовательные технологии: самостоятельная работа во время основных аудиторных занятий; самостоятельная работа под контролем преподавателя в форме плановых консультаций, творческих контактов, сдаче зачета; внеаудиторная самостоятельная работа при выполнении студентом домашних заданий учебного и творческого характера.

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная:

1) Дегтярева, И. И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов из средств массовой информации : учебное пособие / И. И. Дегтярева, В. Г. Лядский. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2018. — 191 с. — ISBN 978-5-6042041-4-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/88532.html>

2) Ганеев, Б. Т. Читаем англо-американскую прессу: Английский язык в СМИ (Mass Media English) : учебное пособие / Б. Т. Ганеев. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 416 с. — ISBN 978-5-87978-844-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/93052>

дополнительная:

1) Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. — Тольятти : ТГУ, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-8259-0943-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/139987>

2) Practice communication skills in English: Mass Media in Modern Society : учебное пособие / составители Ж. А. Коротких, И. Ю. Кочешкова, Л. Л. Шевченко. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — 157 с. — ISBN 978-5-88210-865-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102708.html>

учебно-методическая (разработанная НПП, реализующими ОПОП ВО):

1) Соколова И. Н.

Перевод текстов средств массовой информации : Методические указания для самостоятельной работы студентов 1 курса ФЛМСиПК ИМО УлГУ, обучающихся по направлению подготовки магистратуры 45.04.01 «Филология» / И. Н. Соколова. - 2023. - Неопубликованный ресурс. - URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/15110>. -

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Режим доступа: ЭБС УлГУ. - Текст :
электронный. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/15110>

Согласовано:

Главный библиотекарь

отдела обслуживания пользователей НБ УлГУ ___ / Стадольникова Д.Р. *Смаз*

17.04.2023

б) Программное обеспечение

1. СПС Консультант Плюс
2. Система «Антиплагиат.ВУЗ»
3. ОС Microsoft Windows
4. MicrosoftOffice 2016
5. «МойОфис Стандартный»

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2023]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство «ЮРАЙТ». – Москва, [2023]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Политехресурс». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Букап». – Томск, [2023]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС «Лань». – Санкт-Петербург, [2023]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Знаниум». - Москва, [2023]. - URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

2. Консультант Плюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. / ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2023].

3. Базы данных периодических изданий:

3.1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО «Научная Электронная Библиотека». – Москва, [2023]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.2. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) : электронная библиотека / ООО ИД «Гребенников». – Москва, [2023]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

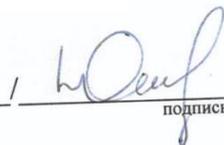
4. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2023]. –

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. [Российское образование](http://www.edu.ru) : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

6. **Электронная библиотечная система УлГУ** : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Согласовано:
 Инженер ведущий / Щуренко Ю.В. /  / 15.05.2023
 Должность сотрудника УИТТ / ФИО / подпись / дата

Для проведения занятий используется следующее материально-техническое обеспечение:

Аудитория -320. Аудитория для проведения лекционных, семинарских и практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций. Комплект переносного мультимедийного оборудования: ноутбук, мультимедийный проектор, экран, акустические колонки. Wi-Fi с доступом к сети Интернет, ЭИОС, ЭБС	432017, Ульяновская область, г. Ульяновск, р-н Железнодорожный, ул. Набережная р. Свияги, № 106--1 корпус (58)
Аудитория -201. Аудитория для проведения лекционных, семинарских и практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций. 12 персональных компьютера, видеопроектор, экран настенный, телевизор, маркерная доска. Wi-Fi с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС	432017, Ульяновская область, г. Ульяновск, р-н Железнодорожный, ул. Набережная р. Свияги, № 106--1 корпус (103)
Аудитория -317. Аудитория для проведения лекционных, семинарских и практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций. ТВ панель, DVD плеер, Wi-Fi с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС.	432017, Ульяновская область, г. Ульяновск, р-н Железнодорожный, ул. Набережная р. Свияги, № 106--1 корпус (50)
<i>Читальный зал научной библиотеки (аудитория 237) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 80 посадочных мест и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС, экраном и проектором Площадь 220,39 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №125
<i>Учебная аудитория 230 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 32 посадочных мест и техническими средствами обучения (16 персональных компьютеров) с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 93,51 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №114
<i>Учебная аудитория 226 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 15 посадочных мест и техническими средствами обучения (10 персональных компьютеров), копировальными</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус
аппаратами, принтерами, сканерами, переплетной машиной, ламинатором, дыроколом, брошюровщиком с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 80,06 кв.м.	1), помещение №116
<i>Библиографический отдел научной библиотеки (аудитория 224Б) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 7 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 53,88 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №119

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		
Отдел обслуживания научной библиотеки (аудитория 316) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 10 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 31,68 кв.м.		Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №78

13. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

– для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации;

– для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации;

– для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

Разработчик



подпись

__доцент каф. английской лингвистики и перевода ИМО__ Соколова И.Н. __

должность

ФИО